

# Catholic Epistle of St. Jude

## Bohairic

Α ΙΟΥΔΑΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗ

1:1 ΙΟΥΔΑΣ ΦΙΛΩΚ ΗΝΗΣ ΠΥΣ ΠΣΟΝ ΔΕ  
ΗΙΑΚΩΒΟΣ ΗΝΗ ΕΤΑΥΜΕΝΡΙΤΟΥ ΘΕΝ ΦΤ  
ΦΙΩΤ ΟΥΟΖ ΑΥΔΡΕΖ ΕΡΩΟΥ ΗΝΗΣ ΠΥΣ ΝΗ  
ΕΤΘΑΖΕΜ

1:2 ΦΗΑΙ ΝΕΜ ΤΖΙΡΗΝΗ ΝΕΜ ΤΑΓΑΠΗ  
ΗΤΟΥΔΥΑΙ ΝΩΤΕΝ

1:3 ΝΑΜΕΝΡΑΤ ΕΠΟΥΔΗ ΝΙΒΕΝ ΕΤΡΑ  
ΜΜΩΟΥ ΕΙΘΔΑΙ ΝΩΤΕΝ ΕΘΒΕ ΠΕΤΕΝΟΥΧΑΙ  
ΕΥΣΟΠ ΑΣΕΡΑΝΑΓΚΗ ΕΡΟΙ ΕΘΔΑΙ ΝΩΤΕΝ  
ΕΤΝΟΜΤ ΧΕ ΗΤΕΤΕΝΕΡΑΓΩΝΙΖΕΣΘΕ ΘΕΝ ΠΙ-  
ΝΑΖΤ ΕΤΑΥΤΗΙΖ ΗΟΥΣΟΠ ΗΤΕΝ ΘΗΝΟΥ ΘΑ  
ΝΙΑΓΙΟΣ

1:4 ΑΥΣΑΘΜΟΥ ΓΑΡ ΗΧΕ ΖΑΝΡΩΜΙ Ε-  
ΘΟΥΝ ΕΡΟΝ ΝΗ ΕΤΑΥΕΡΩΟΡΠ ΗΘΔΑΙ ΕΘΒΗ-  
ΤΟΥ ΕΠΑΙΖΑΠ ΕΥΟΙ ΗΑΣΕΒΗΣ ΕΥΩΥΒΤ ΜΠΙ-  
ΖΜΟΤ ΗΤΕ ΠΕΝΘΕ ΕΘΟΥΝ ΕΟΥΣΩΩ ΟΥΟΖ  
ΦΗΝΗΒ ΜΜΑΥΑΤΕ ΠΕΝΘΕ ΙΗΣ ΠΥΣ ΕΥΧΩΔ  
ΜΜΟΕ ΕΒΟΛ

1:5 ΤΟΥΩΩ ΕΘΡΕΤΕΝΕΜΙ ΖΩΣ ΕΡΕΤΕΝ-  
ΣΩΟΥΝ ΗΖΩΒ ΝΙΒΕΝ ΧΕ ΟΥΣΟΠ Α ΙΗΣ ΝΟ-  
ΖΕΜ ΜΠΕΡΔΑΟΣ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΠΚΑΖΙ ΗΧΗΜΙ  
ΦΜΑΖΣΟΠ ΔΕ Β ΝΗ ΕΤΕ ΜΠΟΥΝΑΖΤ  
ΑΥΤΑΚΩΟΥ

1:6 ΖΑΝΚΕΑΓΓΕΛΟΣ ΜΠΟΥΔΡΕΖ ΕΤΟΥΑΡΧΗ  
ΑΔΔΑ ΑΥΧΩ ΜΠΟΥΜΑΗΩΩΠΙ ΗΣΩΟΥ ΑΥ-  
ΔΡΕΖ ΕΡΩΟΥ ΕΘΟΥΝ ΘΑ ΠΧΑΚΙ ΘΕΝ ΖΑΝ-  
ΘΝΑΥΖ ΗΝΕΡΕΖ ΕΠΙΖΑΠ ΗΤΕ ΠΙΝΙΩΤ ΗΕΖΟΟΥ

1:7 ΜΦΡΗΤ ΗΣΟΔΟΜΑ ΝΕΜ ΓΟΜΟΡΡΑ  
ΝΕΜ ΝΙΚΕΠΟΔΙΣ ΕΤΚΩΤ ΕΡΩΟΥ ΕΤΑΥΕΡ-  
ΠΟΡΝΕΥΗ ΜΦΡΗΤ ΗΝΑΙ ΟΥΟΖ ΑΥΩΕ ΝΩΟΥ  
ΣΑΦΑΖΟΥ ΗΖΑΝΚΕΣΑΡΕ ΣΕΧΗ ΕΥΘΜΟΤ ΗΤΕ  
ΠΙΧΡΩΜ ΗΝΕΡΕΖ ΕΥΝΑΒΙ ΗΟΥΖΑΠ

1:8 ΠΑΙΡΗΤ ΟΝ ΠΑΙΚΕΧΩΟΥΝΙ ΣΕΣΩΩ Η-  
ΤΟΥΣΑΡΕΖ ΘΕΝ ΠΦΩΡ ΗΤΕ ΖΑΝΡΑΣΟΥΙ Τ-  
ΜΕΤΘΕ ΔΕ ΣΕΩΩΩΩ ΜΜΟΣ ΝΙΩΟΥ ΣΕΧ-  
ΕΟΥΔ ΕΡΩΟΥ

1:9 ΜΙΧΑΗΛ ΔΕ ΠΙΑΡΧΗΑΓΓΕΛΟΣ ΕΥΧΩ  
ΜΜΟΣ ΟΥΒΕ ΠΙΔΙΑΒΟΛΟΣ ΝΑΥΣΑΧΙ ΕΘΒΕ  
ΠΣΩΜΑ ΜΜΩΥΧΗΣ ΜΠΕΡΕΡΤΟΔΜΑΝ ΕΕΝ  
ΟΥΖΑΠ ΗΧΕΟΥΔ ΕΖΡΗΙ ΕΧΩΩ ΑΔΔΑ ΠΕΧΑΥ  
ΧΕ ΕΡΕ ΠΘΕ ΕΡΕΠΙΤΙΜΑΝ ΝΑΚ

## English (KJV)

Jude 1

1:1. Jude, the servant of Jesus Christ, and brother of James, to them that are sanctified by God the Father, and preserved in Jesus Christ, [and] called:

1:2 Mercy unto you, and peace, and love, be multiplied.

1:3. Beloved, when I gave all diligence to write unto you of the common salvation, it was needful for me to write unto you, and exhort [you] that ye should earnestly contend for the faith which was once delivered unto the saints.

1:4 For there are certain men crept in unawares, who were before of old ordained to this condemnation, ungodly men, turning the grace of our God into lasciviousness, and denying the only Lord God, and our Lord Jesus Christ.

1:5 I will therefore put you in remembrance, though ye once knew this, how that the Lord, having saved the people out of the land of Egypt, afterward destroyed them that believed not.

1:6 And the angels which kept not their first estate, but left their own habitation, he hath reserved in everlasting chains under darkness unto the judgment of the great day.

1:7 Even as Sodom and Gomorrha, and the cities about them in like manner, giving themselves over to fornication, and going after strange flesh, are set forth for an example, suffering the vengeance of eternal fire.

1:8. Likewise also these [filthy] dreamers defile the flesh, despise dominion, and speak evil of dignities.

1:9 Yet Michael the archangel, when contending with the devil he disputed about the body of Moses, durst not bring against him a railing accusation, but said, The Lord rebuke thee.

## Catholic Epistle of St. Jude

### Bohairic

1:10 **ΝΑΙ ΔΕ ΝΗ ΜΕΝ ΕΤΕ ἸΣΕΕΜΙ ἔΡΩΟΥ**  
**ΑΝ ΣΕΞΕΟΥΔ ἸΘΗΤΟΥ ΝΗ ΔΕ ΕΤΟΥΣΩΟΥΝ**  
**ἸΜΜΟΥ ΦΥΣΙΚΩΣ ἸΦΡΗΤ ἸΝΙΤΕΒΗΩΟΥ**  
**ἸΑΤΣΑΧΙ ἸΘΡΗΙ ΘΕΝ ΝΑΙ ΣΕΤΑΚΗΟΥΤ**

1:11 **ΟΥΟΙ ΝΩΟΥ ΧΕ ΑΥΜΟΥΙ ΖΙ ΦΜΩΙΤ**  
**ΟΥΟΖ ΑΥΦΩΝ ἘΒΟΛ ΖΙΤΕΝ ΤΣΟΡΜΕΣ ἸΦ-**  
**ΒΕΥΧΕ ἸΒΑΔΑΑΜ ΟΥΟΖ ΑΥΤΑΚΟ ΘΕΝ Τ-**  
**ΑΝΤΙΔΟΓΙΑ ἸΤΕ ΚΟΡΕ**

1:12 **ΝΑΙ ΝΕ ΝΗ ΕΤΟΙ ἸΑΘΝΙ ΘΕΝ ΝΕΤΕΝ-**  
**ΑΓΑΠΗ ΕΥΟΥΝΟΖ ΝΕΜΩΤΕΝ ΕΥΟΙ ἸΜΜΑΝ-**  
**ἘΣΩΟΥ ἔΡΩΟΥ ἸΜΜΑΥΑΤΟΥ ΘΕΝ ΟΥΜΕΤΑΤ-**  
**ΖΟΤ ΖΑΝΘΗΠΙ ἸΑΘΜΩΟΥ ΝΕ ΟΥΟΝ ΕΡΕ Π-**  
**ΘΗΟΥ ΒΙ ἸΜΜΟΥ ΟΥΟΖ ΕΡΙΝΙ ἸΜΜΟΥ**  
**ΖΑΝΩΥΩΗΝ ἸΤΕ ΠΘΙΝΟΠΟΡΟΝ ΝΕ ἸΑΤΟΥΤΑΖ**  
**ἘΑΥΜΟΥ ἸΣΟΠῚ ἘΑΥΦΟΧΟΥ ΝΕΜ ΤΟΥΝΟΥΝΙ**

1:13 **ΖΑΝΖΩΜΙ ἸΑΓΡΙΟΝ ἸΤΕ ΦΙΟΜ ΝΕ**  
**ΕΥΖΙΘΦΗΤ ἸΟΥΩΠΙ ΖΑΝΣΙΟΥ ΕΥΣΟΡΕΜ ΝΕ**  
**ΕΥΔΡΕΖ ΝΩΟΥ ἘΠΧΑΚΙ ἸΤΕ ΤΧΕΜΣ ἸΝΕΝΕΖ**

1:14 **ΑΦΕΡΠΡΟΦΗΤΕΥΙΝ ΔΕ ΟΝ ΘΑ ΝΑΙ**  
**ἸΧΕ ΠΙΜΑΖῚ ΙΣΧΕΝ ΑΔΑΜ ΕΝΩΧ ΕΦΧΩ**  
**ἸΜΜΟΣ ΧΕ ΙΣ ΠῚΣ ΑΦΙ ΘΕΝ ΖΑΝΘΒΑ**  
**ἸΑΓΓΕΛΟΣ ΕΥΟΥΑΒ ἸΤΑΦ**

1:15 **ΕΦΡΙ ἸΟΥΖΑΠ ΘΑ ΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ**  
**ΟΥΟΖ ἘΣΟΖΙ ἸΝΙΑΣΕΒΗΣ ΤΗΡΟΥ ΕΘΒΕ ΖΩΒ**  
**ΝΙΒΕΝ ἸΤΕ ΝΟΥΖΒΗΟΥΙ ἸΜΕΤΑΣΕΒΗΣ ΕΤ-**  
**ΑΥΕΡΑΣΕΒΗΣ ΝΕΜ ΕΘΒΕ ΖΩΒ ΝΙΒΕΝ ΕΘ-**  
**ΝΑΨΤ ΝΗ ΕΤΑΥΣΑΧΙ ἸΜΜΟΥ ΘΑΡΟΦ**  
**ἘΖΑΝΡΕΦΕΡΝΟΒΙ ΝΕ ἸΑΣΕΒΗΣ**

1:16 **ΝΑΙ ΝΕ ΝΙΡΕΦΧῚΡΕΜΡΕΜ ἸΡΕΦΦΙΑΡΙΚΙ**  
**ΕΥΜΟΥΙ ΚΑΤΑ ΝΟΥῚΠΙΘΥΜΙΑ ΟΥΟΖ ΡΩΟΥ**  
**ΣΑΧΙ ΘΕΝ ΟΥΖΟΥΘ ΕΥΟΙ ἸΩΦΗΡΙ ἘΖΑἸΖΟ**  
**ΕΘΒΕ ΖΗΟΥ**

1:17 **ἸΘΩΤΕΝ ΔΕ ΝΑΜΕΝΡΑΤ ΑΡΙΦΜΕΥΙ**  
**ἸΝΙΣΑΧΙ ΕΤΑΥΧΟΤΟΥ ΙΣΧΕΝ ΨΟΡΠ ἘΒΟΛ**  
**ΖΙΤΕΝ ΝΙΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ἸΤΕ ΠΕΝῚΣ ΙΗΣ ΠΧῚ**

1:18 **ΧΕ ΝΑΥΧΩ ἸΜΜΟΣ ΝΩΤΕΝ ΠΕ ΧΕ**  
**ἘΠΘΑῚ ἸΤΕ ΝΙΣΗΟΥ ΕΥῚ ἸΧΕ ΖΑΝΡΕΦΕΡ-**  
**ΖΑΔ ΕΥΜΟΥΙ ΚΑΤΑ ΝΙῚΠΙΘΥΜΙΑ ἸΤΕ ΝΟΥ-**  
**ΜΕΤΑΣΕΒΗΣ**

1:19 **ΝΑΙ ΝΕ ΝΗ ΕΤΦΟΡΧ ἘΒΟΛ ἸΨΥΧΙ-**  
**ΚΟΣ ΝΗ ΕΤΕ ἸΜΜΟΝ ΠΝΑ ἸΘΗΤΟΥ**

1:20 **ἸΘΩΤΕΝ ΔΕ ΝΑΜΕΝΡΑΤ ΚΕΤ ΘΗΝΟΥ**  
**ΘΕΝ ΠΕΤΕΝΝΑΖΤ ΕΘΟΥΑΒ ΕΡΕΤΕΝΤΩΒΖ**  
**ΘΕΝ ΠΙΠΝΑ ΕΘΟΥΑΒ**

### English (KJV)

1:10 But these speak evil of those things which they know not: but what they know naturally, as brute beasts, in those things they corrupt themselves.

1:11 Woe unto them! for they have gone in the way of Cain, and ran greedily after the error of Balaam for reward, and perished in the gainsaying of Core.

1:12 These are spots in your feasts of charity, when they feast with you, feeding themselves without fear: clouds [they are] without water, carried about of winds; trees whose fruit withereth, without fruit, twice dead, plucked up by the roots;

1:13 Raging waves of the sea, foaming out their own shame; wandering stars, to whom is reserved the blackness of darkness for ever.

1:14 And Enoch also, the seventh from Adam, prophesied of these, saying, Behold, the Lord cometh with ten thousands of his saints,

1:15. To execute judgment upon all, and to convince all that are ungodly among them of all their ungodly deeds which they have ungodly committed, and of all their hard [speeches] which ungodly sinners have spoken against him.

1:16 These are murmurers, complainers, walking after their own lusts; and their mouth speaketh great swelling [words], having men's persons in admiration because of advantage.

1:17 But, beloved, remember ye the words which were spoken before of the apostles of our Lord Jesus Christ;

1:18 How that they told you there should be mockers in the last time, who should walk after their own ungodly lusts.

1:19 These be they who separate themselves, sensual, having not the Spirit.

1:20 But ye, beloved, building up yourselves on your most holy faith, praying in the Holy Ghost,

## Catholic Epistle of St. Jude

### Bohairic

1:21 μαρεναρεζ ερον θεν ουαγαπη  
ητε φτ̅ εηχουωτ̅ εβολ θατρη μπιηαι  
ητε πενδ̅ς ιης πχ̅ς ευωηθ ηενερ

1:22 ρανουον μεν ερετεηςορι μμωυ  
ευερΔιακρινη μμωυ

1:23 ρανουον Δε ερετεηςορη μμωυ  
ερετεηρωΔη μμωυ εβολ ριτεη ου-  
χ̅ρω ρανουον Δε ερετεης πωυ θεν  
ουροτ̅ ερετεης ητ̅κεωηη ετοι  
ηαβ̅η εβολ θεν ταρξ

1:24 φη Δε ετε ουοη μχοη μμου  
εαρεζ ερωτεη ηατελατ ουορ εταροτεη  
θηηου μπεμθο μπερωυ ερετεης ηατ-  
αβη θεν ουθεληλ

1:25 φτ̅ μμαγατ̅ πενσωτηρ εβολ  
ριτεη ιης πχ̅ς πενδ̅ς πιωυ φωυ πε  
ηεη τμετηωτ̅ ηεη πιαμαρι ηεη πιερ-  
ωιωι θαχεη ηενερ τηρου ηεη τ̅ηου  
ηεη ωα εηερ ητε ηενερ αμηη

ιουΔας επιστολη α  
καθολικοη επιστολη ζ επιρηηη τω  
κυριω

### English (KJV)

1:21 Keep yourselves in the love of God, looking for the mercy of our Lord Jesus Christ unto eternal life.

1:22 And of some have compassion, making a difference:

1:23 And others save with fear, pulling [them] out of the fire; hating even the garment spotted by the flesh.

1:24 Now unto him that is able to keep you from falling, and to present [you] faultless before the presence of his glory with exceeding joy,

1:25 To the only wise God our Saviour, [be] glory and majesty, dominion and power, both now and ever. Amen.